

ванного сурдоперевода; работа, первоначально направленная на решение чисто прикладных задач, высветила ряд более общих проблем, в том числе отличия когнитивных процессов у глухих от рождения, у потерявших слух в достаточно позднем возрасте и у слышащих.

31 мая секция «Речевые технологии» была посвящена синтезу речи по тексту. На параллельной секции «Синтаксис и семантика» были представлены как прикладные, так и теоретические доклады. В докладе Е.Л. Григорьян (Ростов-на-Дону) «О характере синтаксической полисемии» было отмечено, что большинство структур могут использоваться для выражения различных смыслов и что конструкции, противопоставляемые в одних контекстах, могут не нести никаких семантических различий в других и различаться только на уровне прагматики. А.В. Циммерлинг в докладе «Синтаксические нули в теории грамматики», обращаясь к синтаксической типологии, указал 4 различных по функции синтаксических нуля и рассмотрел вопрос о целесообразности использования этой категории применительно к конкретным случаям. В.В. Окатьев, Т.Н. Ерехинская и Д.С. Скатов (Нижний Новгород) в докладе «Модели и методы учета пунктуации при синтаксическом анализе предложения русского языка» продемонстрировали алгоритм для определения границ фрагмента, позволяющий программе извлекать цитаты из текста (это актуально: например, в Налоговом кодексе есть статья об НДС, состоящая из одного предложения, которое занимает 8 страниц!). В докладе А.Ю. Недолужко (Прага) «Разметка кореференции на синтаксически аннотированном корпусе чешских текстов» был представлен проект, разрабатываемый на кафедре прикладной лингвистики физико-математического факультета Карлова университета – программа, предназначенная для обучения компьютера распознаванию анафоры разных видов, в том числе ассоциативной анафоры.

Надо отметить исключительный уровень конференции: практически не было слабых или проходных докладов. Замечательна и сама атмосфера «Диалога», которую, к сожалению, передать невозможно.

Материалы конференции опубликованы в сборнике «Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. Вып. 8 (15). По материалам международной конференции "Диалог 2009"». М., 2009 и в Интернете на сайте www.dialog-21.ru, где также представлены некоторые материалы, не вошедшие в сборник. В данном обзоре мы попытались обратить внимание на некоторые моменты, которые не нашли отражения в опубликованных материалах.

Е.Л. Григорьян

**III МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«ЯЗЫК, ЧЕЛОВЕК И ОБЩЕСТВО В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ»
(Болгария, 5 – 8 сентября 2009 г.)**

5 – 8 сентября 2009 г. в Болгарии состоялась ставшая уже традиционной Международная научная конференция «Язык, человек и общество в современном мире». Организаторами конференции стали Болгарская Академия наук, Союз ученых Болгарии, фонд «Наука и образование» и факультет лингвистики и словесности Педагогического института Южного федерального университета.

За три года своего существования конференция значительно расширила круг участников, географию охвата, а следовательно, и обсуждаемую проблематику. В конференции приняли участие более двухсот лингвистов, философов, психологов и преподавателей из России, Болгарии, Румынии, Турции, Чехословакии, Латвии, Венгрии, Словакии, Японии и США.

За три дня участники научной конференции обсудили проблемы взаимодействия языка и культуры, концептологии, теории и практики дискурса, уточнили национальную специфику языковой картины мира разных народов, погрузились в семантические, синтаксические и парадигматические глубины лингвистики, проанализировали когнитивные и социокультурные аспекты коммуникации, а также рассмотрели насущные проблемы лингводидактики и переводоведения. Цензура, типы дискурса, лингвистическая реализация вежливости, тьюторство, дидактическая модель обучения, развитие личности учащегося, эмоциональная культура, виртуальные средства коммуникации, формирование профессиональных компетенций, реализация функций языка в межкультурной коммуникации, особенности использования заимствованных слов в молодежных СМИ, биологические корни эволюции языка, тендерный аспект публицистического дискурса, иноязычные заимствования, актуальные проблемы психологии воспитания, интертекстуальность дневниковой прозы – лишь неполный список тем, которые обсудили на заседаниях секций участники конференции.

Открывая конференцию, декан факультета лингвистики и словесности ПИ ЮФУ профессор С.Г. Агапова сказала: «Мы искренне рады приветствовать всех ученых, приехавших в Болгарию, чтобы принять участие в международной конференции "Язык, человек и общество в современном мире". Сегодня здесь присутствуют как постоянные докладчики, обогащающие своими исследованиями фонд наших знаний уже не первый год, так и новые лица, готовые присоединиться к нашему увлекательному симпозиуму. Мы надеемся, что расширение аудитории участников будет продолжаться и впредь, а наш обмен опытом будет со временем становиться все более продуктивным».

Выступления участников конференции радовали многообразием позиций, точек зрения, высказываемых идей. В центре внимания оказались проблемы исследования в области межкультурной коммуникации: докладчики рассуждали о проблеме диалога культур, теоретических основах межкультурной коммуникации, о концепциях культур в коммуникативных исследованиях, а также о языковом воплощении общения.

Большое количество докладов было посвящено проблемам дискурса, что говорит о неугасающем интересе к исследованию данного концепта. Так, Румяна Тодорова и Златко Тодоров (Шумен, Болгария) коснулись темы дискурса в болгарских реалии шоу и его влиянии на общество, Юлия Воротникова (Тобольск, Россия) проанализировала лекторство как независимый тип дискурса, Виктория Борисенко (Ростов-на-Дону, Россия) рассмотрела гендерные особенности публицистического дискурса, а Божена Супсакова (Братислава, Словакия) исследовала виртуальный дискурс и средства коммуникации, используемые студентами университетов.

Уже третий год подряд аудитория проявляет интерес к выступлениям Владимира Жданова и Д. Сузуки, гостей из университета Саппоро в Японии. На этот раз ученые предоставили вниманию слушателей исследование логоэпистем и их влияния на обучение русскому языку как иностранному, описав функционирование логоэпистем в различных ситуациях.

Не менее оживленный интерес вызвал доклад С.Г. Агаповой «Basic principles of text connectedness in terms of cohesion and coherence», в котором автор раскрыла и проанализировала понятия, позволяющие называть тот или иной фрагмент речи текстом.

Рядом ярких выступлений запомнились доклады секции «Методика преподавания», среди которых можно выделить следующие: «Методические аспекты интеграции российского и европейского образовательных пространств на примере системы тьюторства» Л.В. Заниной (Ростов-на-Дону, Россия), «Didactic study model of hospitality manager's service culture development in a polyethnic environment» И. Кулиш (Желгава, Латвия), «Is it possible to use suggestive techniques in engineer education of first year students» Х. Патева (Благоевград, Болгария), «Case studies in English teaching to professionals» Т. Шинкус (Желгава, Латвия).

Все материалы участников конференции опубликованы в электронном журнале «Язык. Личность и общество», размещенном в Интернете на сайте www.Science-Journals.ru и изданном на фирменных компакт-дисках.

Итоги работы III ежегодной международной конференции «Язык, индивидуальность и наука в развивающемся мире» были подведены 8 сентября, тогда же было принято решение о проведении IV конференции по данным направлениям в сентябре 2010 г. на базе Академии наук Болгарии.

О.С. Гришечко